

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 58 (1992)
Heft: [8]: /

Vorwort: Editorial
Autor: Sigerist, Henry

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



FIRST OF AUGUST 1992

The committee of the Swiss Society of New Zealand wishes all Swiss compatriots in New Zealand a very enjoyable festive day and trusts that the celebrations organised by each Club will be a great success and an occasion to remember.

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

PATRON: Dr. Michael von Schenk, Ambassador of Switzerland

PRESIDENT: Hans Fitz, 12 Darwin Lane, Auckland, Phone: 524-8899

VICE-PRESIDENT: Peter Schüpbach, 30 Penfold Place, Auckland, Phone: 836-0493

SECRETARY/TREASURER: Carmen Gordon, 12 Darwin Lane, Auckland, Phone: 524-8899

DELEGATES TO THE SWISS ABROAD CONFERENCE IN SWITZERLAND

DELEGATE: Jürg Stucki, Tall Trees, 50 Acacia Road, Lake Okareka, Rotorua

DEPUTY DELEGATE: Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O. Box 69-123, Glendene, Auckland, Phone 836-1488

EDITOR: Henry Sigerist, P.O. Box 37-335 Parnell, Auckland, Phone: 377-3285 (bus.) or 473-9011 (home), FAX 302-1099 (bus.)

CLUB REPRESENTATIVES

AUCKLAND

PRESIDENT: Chris Hochuli, 30 Mawney Rd, Henderson, Phone: 838-9894

VICE-PRESIDENT: Edi Brändli, P.O. Box 40-152, Glenfield, Phone: 444-3020

SECRETARY: Rita Helfenstein, P.O. Box 40-152, Glenfield, Phone: 444-3020

TREASURER: Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O. Box 69-123, Glendene, Phone: 836-1488

CHRISTCHURCH

PRESIDENT: Walter Püntener, 47 Waiiau St. Christchurch 2, Phone: 338-3371

VICE-PRESIDENT: Mattias Damm, 45 Ramahana Rd. Christchurch, Phone: 663-667

SECRETARY: Jürg Hoenger, 58 Hackthorn Rd. Christchurch 2, Phone: 332-6211

TREASURER: Werner Schibli, 72 Hawford St. Christchurch 2, Phone: 332-5525

HAMILTON

PRESIDENT: Herbert Stäheli, P.O. Box 5253, Frankton, Phone: 847-8335

VICE-PRESIDENT: Doris Worth, 3 Prinnbank Tce, Hamilton, Phone: 847-2101

SECRETARY: Erica Rufer, 31 Carrington Ave. Hamilton, Phone: 856-9266

TREASURER: Beatrice Leuenberger, Flat 2/11 Fow St. Hamilton, Phone: 838-0205

TARANAKI

PRESIDENT: Ruedi Dudli, Eltham Rd. R.D.29, Kaponga, Phone: 06/225-624

VICE-PRESIDENT: Walter Seifert, Maata Rd. R.D.18, Eltham, Phone: 764-8701

SECRETARY: Doreen Schuler, Palmer Rd. P.O. Box 33, Kaponga, Phone: 764-6533

TREASURER: Ruedi Kull, Little Oeo Rd. R.D.28, Manaia, Phone: 06/225-703

WELLINGTON

PRESIDENT: Roland Schütz, 35 East St. Petone, Phone: 568-6772

VICE-PRESIDENT: Walter Hartmann, 131 Dimock St. Titahi Bay, Phone: 236-6754

SECRETARY: Ursula Dunn, 34 Kinlock Place, Papakowhai, Phone: 237-8171

TREASURER: Ruth Messmer, 15 Fortification Rd. Seatoun, Phone: 388-6249

RIFLEMASTERS

SWISS SOCIETY: H. Scherrer, Whitemans Valley Rd. Upper Hutt, Phone: 527-9180

AUCKLAND SWISS CLUB: Roy Spillman, 40 Ellis Ave. Mt. Roskill, Auckland, Phone: 626-5147 (home) or 634-4600 (bus.)

Auckland Shooting Section Secretary: Virginia Amstutz, Phone: 631-5243

HAMILTON SWISS CLUB: W. Zuber, P.O. Box 11-026, Hamilton, Phone: 856-2414

TARANAKI SWISS CLUB: Karabiner: R. Dudli, R.D.29. Kaponga, Phone: 06/225-624

Smallbore: W. Seifert, Maata Rd. R.D.18. Eltham, Phone: 764-8701

WELLINGTON SWISS CLUB: H. Glauser, Ohariu Valley Rd, Johnsonville, Phone: 478-7455 (bus.)

We Swiss are a gregarious lot. Like so many other ethnic groups, we love to get together for singing, playing cards, shooting, yodelling, dancing, playing music or even just for a bit of good old gossiping. Any occasion is good enough to get together for a happy time.

But when it comes to professional contacts, the ties loosen quite a bit. For some reason, in professional life, we tend to go our own ways. Particularly in the larger cities, we do not take too much notice of what our compatriots do for a living. When a job needs doing, we rather consult the Yellow Pages or look up the classified advertisements in the local newspaper, not realising that a fellow Swiss, perhaps not far away might be able to do the job just as well or maybe even better.

Although solidarity is supposed to be one of the main characteristics of the Swiss, other ethnic groups support one another commercially far more than we Swiss do. So your Swiss Society Committee decided to do something to improve the situation.

Under the Swiss motto: "Einer für Alle, Alle für Einen" or "Un pour tous, tous pour un", or even under our new President's own motto "Ask a Swiss first, he can do it", we start a new classified advertisements column open to everyone who has a service to offer. If you are a plumber, taxi driver, painter, electrician, typist, builder, motor mechanic, engineer, computer programmer, language teacher or a professional in any of the thousands of different activities that make up our modern civilisation, make yourself known to your fellow Swiss compatriots. It does not matter where you are in New Zealand. Sometime, somewhere, another Swiss may well need your professional know-how.

So make full use of our new column. You never know, your services may come in handy to another Swiss and it could just give you that extra bit of business you are looking for. (See page 3 for more details).

YOUR EDITOR

NOTES ABOUT THE FIRST ISSUE OF THE NEW LOOK HELVETIA

PRINTING: As a trial run, this first issue was printed on two different types of paper, glossy and matt, to ascertain which type of paper would be more suitable to your new look Helvetia. The verdict is that all future issues will be on glossy paper.

FOLDING: As thrifty Swiss, we did not want to throw away the stock of wrappers that was at hand. So because of the small sized wrappers, the magazine had to be foled in four. As soon as the present stock of wrappers is used up, the magazine will only need to be folded in three, thus improving greatly its final appearance. Please bear with us for one or two more issues.